

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

10 DECEMBER 1992

**Ontwerp van wet betreffende de oprichting
van een Begrotingsfonds voor de pro-
duktie en de bescherming van planten en
plantaardige produkten**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW EN DE MIDDEL-
STAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER MATTHIJS**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN DE KLEINE EN MIDDEL-
GROTE ONDERNEMINGEN EN LAND-
BOUW**

De leden van deze Commissie kennen goed het
Fonds voor gezondheid en de produktie van de dieren
dat in 1987 werd opgericht.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Houssa, voorzitter; Bayenet, Beerden, Bock, Bou-
chat, Bougard, Capoen, De Meyer, Deprez, de Seny, Happart, Lahaye, Larcier,
Leclercq, Leroy, Maertens, Steenberghe, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Ver-
berckmoes, Verlinden en Matthijs, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Cuyvers, mevr. Dardenne, de heren Desutter
en Mairesse.

R. A 16091*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****544 (1992-1993):****Nr. 1: Ontwerp van wet.****SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993**

10 DECEMBRE 1992

**Projet de loi relatif à la création d'un Fonds
budgétaire pour la production et la pro-
tection des végétaux et des produits
végétaux**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET
DES CLASSES MOYENNES
PAR M. MATTHIJS**

**I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES
PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET
DE L'AGRICULTURE**

Les membres de votre commission connaissent
bien le Fonds de la santé et de la production des ani-
maux, créé en 1987.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Houssa, président; Bayenet, Beerden, Bock, Bou-
chat, Bougard, Capoen, De Meyer, Deprez, de Seny, Happart, Lahaye, Larcier,
Leclercq, Leroy, Maertens, Steenberghe, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Ver-
berckmoes, Verlinden et Matthijs, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. Cuyvers, Mme Dardenne, MM. Desutter et Mai-
resse.

R. A 16091*Voir:***Document du Sénat:****544 (1992-1993):****N° 1: Projet de loi.**

In het kader van de eenheidsmarkt van 1993 moet voor de zeer gevarieerde plantaardige sector een instrument worden geschapen dat identiek is aan hetgeen in de dierlijke sector bestaat.

Het voorstel tot oprichting van een Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten beoogt alleen het beheer van de financiële middelen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verscheidene maatregelen die getroffen worden om de kwaliteit (luik « produktie ») en de gezondheid (luik « bescherming ») van planten en plantaardige produkten, van bij de oorsprong tot aan de commercialisatie te behouden.

Met het oog op de totstandbrenging van de eenheidsmarkt in 1993 en het vrije verkeer van goederen binnen de Gemeenschap, heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen een aantal richtlijnen vastgesteld en bestaande richtlijnen gewijzigd.

De E.G.-richtlijnen die in het ontwerp worden opgesomd, meer bepaald de richtlijn 77/93/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de lidstaten van voor planten of voor de plantaardige produkten schadelijke organismen, die recent werd gewijzigd bij richtlijn 91/683/E.E.G., en de verschillende richtlijnen betreffende het plantgoed en teeltmateriaal en fruitgewassen, stellen de diverse maatregelen vast die door de lidstaten moeten worden getroffen op het vlak van de bescherming en de controle van planten en plantaardige produkten.

Hierbij moet eveneens rekening worden gehouden met verplichtingen aangegaan door ons land bij de ondertekening en de ratificatie van sommige internationale verdragen, bijvoorbeeld in het kader van de Plantenbeschermingsorganisatie van Europa en het gebied van de Middellandse Zee (E.P.P.O.) of van de Internationale Unie tot bescherming van kweekprodukten (U.P.O.V.).

De onderlinge harmonisering van al deze controlemaatregelen, die door de lidstaten moeten genomen worden, vereist van België, en van het Ministerie van Landbouw in het bijzonder, grotere inspanningen dan vroeger het geval was. Om deze taken te kunnen uitvoeren moet het Ministerie van Landbouw kunnen beschikken over aangepaste financiële middelen, maar ook en vooral over de medewerking van de sector. Daarom stoelt het ontwerp tot oprichting van een budgettair fonds, naar het voorbeeld van het fonds in de dierlijke sector, op de beginselen van medebeheer, medeverantwoordelijkheid en medefinanciering.

Om het medebeheer en de medeverantwoordelijkheid mogelijk te maken, wordt een Raad van het Fonds opgericht, samengesteld uit vertegenwoordigers van de overheid en van de sector.

Dans le secteur végétal très varié, le marché unique de 1993 rend indispensable la mise en place d'un instrument identique à celui existant pour le secteur animal.

La proposition de création d'un Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux n'a d'autre objectif que la gestion des moyens financiers nécessaires à l'exécution des diverses mesures qui sont prises pour le maintien de la qualité (volet « production ») et de la santé (volet « protection ») des plantes et des produits végétaux, de leur origine à leur commercialisation.

En vue de l'édification du marché unique de 1993 et de la libre circulation des marchandises au sein de la Communauté, le Conseil des Communautés européennes a arrêté plusieurs directives et modifié des directives existantes.

Les directives communautaires énumérées dans le projet, et plus spécialement la directive 77/93/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1976, concernant les mesures de protection contre l'introduction dans les Etats membres d'organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, dernièrement modifiée par la directive 91/683/C.E.E., ainsi que les directives relatives aux plants et au matériel de reproduction des cultures agricoles et forestières, des plantes ornementales, des légumes et de plantes fruitières, définissent les différentes mesures à prendre par les Etats membres en matière de protection et de contrôle des végétaux et des produits végétaux.

Il doit aussi être tenu compte des obligations contractées par notre pays lors de la signature et de la ratification de certains traités internationaux dans le cadre, par exemple, de l'Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes (O.E.P.P.) ou encore de l'Union pour la protection des obtentions végétales (U.P.O.V.).

L'harmonisation de toutes ces mesures de contrôle, qui doit être effectuée par les Etats membres, exige de la Belgique et du Ministère de l'Agriculture en particulier un effort plus important que dans le passé. Pour exécuter ces tâches, le Ministère de l'Agriculture doit pouvoir disposer non seulement de moyens financiers plus adéquats, mais surtout d'une collaboration du secteur. C'est pourquoi, à l'instar du fonds dans le secteur animal, ce projet de fonds budgétaire est également basé sur les principes de cogestion, de coresponsabilité et de cofinancement.

Pour permettre cette cogestion et coresponsabilité, il sera créé un conseil du fonds, composé de représentants de l'autorité et du secteur.

Het Fonds wordt gefinancierd door bijdragen die kunnen vastgesteld worden in functie van het aantal op de bedrijven uitgevoerde controles, ten laste van de begunstigen van deze controles. Daarnaast zullen de activiteiten van het Fonds ook gefinancierd kunnen worden door daartoe bestemde begrotingskredieten.

Er dient opgemerkt te worden dat de sector sedert verscheidene jaren de acties op dit gebied medefinanciert. In de sectoren teeltmateriaal en kweekprodukten bestaat immers reeds een systeem van verschuldigde bijdragen die onlangs in belangrijke mate werden opgetrokken. Dit geldt ook voor de controle van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw.

In uitvoering van de Europese regelingen, die geharmoniseerd worden in het kader van de eenheidsmarkt van volgend jaar, zullen daarentegen nieuwe fytosanitaire controlemaatregelen worden vereist. Vanzelfsprekend is het om reden van die maatregelen dat er gevraagd wordt het ontwerp dringend te bespreken, zodat het stelsel zo vlug mogelijk kan worden opgestart.

Vanaf volgend jaar zullen de sanitaire controles uitgevoerd worden aan de grenzen van de Gemeenschap, of rechtstreeks in de productiebedrijven die al dan niet erkend zijn voor het in de handel brengen van hun produkten. De door een erkend bedrijf in de handel gebrachte produkten zullen vergezeld worden van een fytosanitair certificaat waardoor het mogelijk is het bedrijf van oorsprong op te sporen.

Er zullen vergoedingen geeïst moeten worden van de sectoren die bij deze fytosanitaire controles betrokken zijn. Er dient hier nauwelijks onderstreept te worden hoe belangrijk het opstarten van dit stelsel is voor de afzet van onze traditionele sectoren (azalea's, aardappelen, boomkwekerijen, groente en fruit).

Ik voeg eraan toe dat de Regering, naast dit wetsontwerp, een wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen zal voorstellen en dat de oprichting van dit Fonds zal gebeuren samen met een herstructurering van de controlediensten van mijn departement, onder meer met het oog op een grotere doeltreffendheid via de afschaffing van overlappenden.

Ce fonds sera alimenté par des cotisations qui pourront être fixées en fonction du volume des contrôles réalisés dans les exploitations et à charge des bénéficiaires de ces contrôles. A côté de ces moyens, les actions du fonds pourront également être financées notamment par les crédits budgétaires réservés à cette fin.

Il importe de souligner que la profession cofinance depuis de nombreuses années les actions dans ce domaine. Dans les secteurs concernant le matériel de multiplication et les obtentions végétales, il existe déjà un système de contributions, qui ont été fortement augmentées récemment. Il en est de même pour le contrôle des semences et plants agricoles et horticoles.

Par contre, de nouvelles mesures de contrôle phytosanitaire seront exigées en exécution des réglementations harmonisées pour le marché unique dès l'année prochaine. Ce sont bien entendu ces mesures-ci qui expliquent l'urgence que je vous demande d'accorder à l'examen de ce projet pour permettre le démarrage du système dans les plus brefs délais.

A partir de l'an prochain, le contrôle sanitaire se fera soit aux frontières de la Communauté, soit directement dans les exploitations de production qui seront ou non agréées pour la mise sur le marché de leur produits. Les produits mis sur le marché à partir d'une exploitation agréée seront accompagnés d'un passeport phytosanitaire permettant de remonter jusqu'à l'exploitation d'origine.

Des rétributions seront demandées aux secteurs concernés par ces contrôles phytosanitaires. Il n'est pas nécessaire de souligner ici l'importance de mettre en place ce nouveau système, pour permettre à nos secteurs traditionnels (azalées, plants de pommes de terre, pépinières, fruits et légumes) un écoulement dans une situation concurrentielle optimale.

J'ajouterai, d'une part, que le Gouvernement proposera parallèlement une modification de la loi organique du 27 décembre 1990 portant création de fonds budgétaires et, d'autre part, que la création de ce fonds s'accompagnera d'une restructuration des services de contrôle de mon département, en vue de renforcer leur efficacité, notamment par une suppression des doubles emplois.

De domeinen en diensten betrokken bij dit beleid zijn:

Les domaines et services concernés par cette politique sont:

Domein — Domaine	Dienst — Service	Planten — Végétaux	Bedrijven en federaties — Entreprises et fédérations
1. Kwekersrecht. — <i>Droit d'obtention.</i>	Dienst van de Kweekprodukten (Ministerie). — <i>Service des obtentions (ministère).</i>	Nieuwe plantenvariëteiten. — <i>Nouvelles variétés.</i>	ASSINSEL (Kweekbedrijven). — <i>ASSINSEL (Obtenteurs).</i>
2. Handelsrecht of catalogoogrecht. — <i>Droit de commerce ou de catalogue.</i>	Dienst van de Kweekprodukten (Ministerie). — <i>Service des obtentions (ministère).</i>	Erkende plantenvariëteiten. — <i>Variétés reconnues.</i>	SEMZABEL. Zaad en vermeerderingsbedrijven. — <i>SEMZABEL. Entreprises semencières et de multiplication.</i>
3. Keuring teelmateriaal. — <i>Contrôle du matériel de reproduction.</i>	Controledienst (N.D.A.L.T.P.). — <i>Service de contrôle (O.N.D.A.H.).</i>	Kwaliteitscontrole op zaaizaden, pootgoed, plantgoed. — <i>Contrôle de qualité semences et plants.</i>	Boomkwekerijbedrijven. Pootaardappeltelers. Groenteplanters en siergewas-sentelers. — <i>Pépiniéristes, producteurs de plants de pommes de terre, plants de légumes et ornementaux.</i>
4. (vanaf 1 januari 1993) Bedrijfscontroles (erkenning bedrijven + plantenpaspoort). — <i>(à partir du 1^{er} janvier 1993) Contrôles des exploitations (agrément des exploitations + passeport pour les végétaux).</i>	Dienst Plantenbescherming (Ministerie). — <i>Service de la protection des végétaux (ministère).</i>	Fytosanitaire controles toestand planten bij de produktie. — <i>Contrôle phytosanitaire des végétaux lors de la production.</i>	Boomkwekerijbedrijven. Pootaardappeltelers. Groenteplanters en siergewas-sentelers. — <i>Pépiniéristes producteurs de plants de pommes de terre, plants de légumes et ornementaux.</i>
5. Import- en exportcontroles (certificaten). — <i>Contrôles à l'importation et à l'exportation (certificats).</i>	Dienst Plantenbescherming (Ministerie). — <i>Service de la protection des végétaux (ministère).</i>	Fytosanitaire controles teeltmateriaal bij in- en uitvoer E.E.G. — <i>Contrôle phytosanitaire à l'importation et à l'exportation (C.E.E.).</i>	In- en uitvoerbedrijven. — <i>Entreprises importatrices et exportatrices.</i>
6. Algemene campagnes tegen ziekten en plagen. — <i>Campagnes générales contre les maladies et ravages.</i>	Dienst Plantenbescherming (Ministerie). — <i>Service de la protection des végétaux (ministère).</i>	Fytosanitaire toestand land- en tuinbouwteelten. — <i>Etat phytosanitaire des cultures agricoles et horticoles.</i>	Alle land en tuinbouwbedrijven. — <i>Toutes les exploitations agricoles et horticoles.</i>

De verschillende maatregelen en diverse controles inzake kweekprodukten, vermeerderingsmateriaal, kwaliteit (vorm, kleur, enz.) en gezondheid (fyto-sanitair) zijn zo met mekaar verbonden dat een integratie in één enkel fonds en in één enkele politiek noodzakelijk is.

*
* *

II. ALGEMENE BESPREKING

In antwoord op een vraag van een lid, bevestigt de Minister dat het hier inderdaad om een begrotingsfonds gaat.

Dezelfde vraagsteller wijst erop dat de dag van vandaag nogal veel gesproken wordt over kwekersrechten en octrooirechten en over de vraag of de kweker het recht bezit om zelf voor kweekprodukten te zorgen. Wordt deze problematiek door het ontwerp beoogd?

De Minister antwoordt dat het ontwerp niets afdoet aan de bestaande wetgeving inzake de bescherming van kweekprodukten. Aan de kweekrechten

Les mesures diverses ainsi que les différents contrôles des obtentions des plantes reproductrices et les contrôles dits de qualité (forme, couleur, etc.) et phytosanitaires ou de santé, sont tellement liés qu'une intégration de cette politique est indispensable.

*
* *

II. DISCUSSION GENERALE

En réponse à une question posée par un membre, le ministre confirme qu'il s'agit effectivement d'un fonds budgétaire.

Le même membre souligne qu'à l'heure actuelle, on parle beaucoup de droits d'obtention végétale et de droits de brevet, ainsi que de la question de savoir si l'éleveur a le droit de s'occuper lui-même d'obtentions végétales. Le projet porte-t-il sur cette problématique?

Le ministre répond que le projet ne change rien à la législation existant en matière de protection des obtentions végétales. Les droits d'obtention restent

wordt niets gewijzigd. Het Fonds moet de financiering vergemakkelijken en tevens de responsabilisering van de sector in de hand werken door hem een vorm van medebeheer toe te vertrouwen van de gelden die trouwens voor een belangrijk deel uit de sector zelf afkomstig zijn. Het beleid zelf wordt eigenlijk op internationaal niveau geregeld. Het Fonds is dus van louter budgettaire aard en heeft niets te maken met de toepassing van de reglementering van de sector.

Een lid vraagt zich af of de financiering van het Fonds door de sector niet tot gevolg dreigt te hebben dat het recht van de landbouwer om opnieuw in te zaaien, wordt afgeschaft door het feit dat er toch rechten moeten worden betaald voor het creëren van rassen.

De Minister antwoordt dat er geen verandering komt in de huidige toestand. Hij verwijst in dit verband naar artikel 3 van het ontwerp.

Het «landbouw»-voorrecht wordt dus niet ter discussie gesteld. Dit principe wordt als facultatieve uitzondering op het kwekersrecht opgenomen in artikel 15.2 van het Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten.

Een ander lid wenst te vernemen wat de omvang is van de bijdragen en van de financiële middelen van het Fonds.

De Minister herhaalt dat weinig wordt gewijzigd aan de huidige toestand. Nu reeds worden immers bijdragen betaald. In de begroting 1993 zijn reeds kredieten voorzien. De Minister verwijst dienaangaande naar de Administratieve Begroting voor 1993 [Doc. Senaat nr. 548-1 (1992-1993)], waarin men op blz. 14-15 een overzicht vindt van de kredieten voor 1991, 1992 en 1993. Het gaat om een totaal bedrag van 137,6 miljoen frank voor 1993, te verdelen als volgt:

- kweekprodukten en teeltmateriaal: 105,7 miljoen;
- plantenbescherming: 31,9 miljoen.

De Koning bepaalt, na advies van de Raad van het Fonds het bedrag van de bijdragen.

Er moet onderstreept worden dat de sector zelf vragende partij is. Hij citeert ten titel van voorbeeld de azaleakwekers die om te kunnen uitvoeren over een paspoort moeten beschikken dat in het kader van deze wetgeving wordt afgeleverd en dat een soort waarborg inhoudt voor wat de kwaliteit van de planten betreft.

Een interveniënt vraagt of hij het juist heeft wanneer hij stelt dat het niet de betrachting is om via het Fonds meer financiële middelen te verwerven.

De Minister bevestigt dit, maar wijst er toch op dat de bijdragen eventueel kunnen stijgen wanneer aanvullende maatregelen zouden vereist zijn inzake con-

inchangés. Le fonds doit faciliter le financement, ainsi que la «responsabilisation» du secteur, en lui confiant une forme de cogestion des sommes qui proviennent d'ailleurs en bonne partie du secteur lui-même. En fait, la politique proprement dite est réglée au niveau international. Le fonds est donc de nature purement budgétaire et n'a rien à voir avec l'application de la réglementation du secteur.

Un membre pose la question de savoir si dans la mesure où le fonds est financé par le secteur, on ne risque pas de voir le droit de réensemencer, qui appartient à l'agriculteur, supprimé par le fait qu'il faut quand même payer des droits pour la création des variétés.

Le ministre réplique que rien n'est changé à la situation actuelle. Il s'en réfère à ce sujet à l'article 3 du projet.

Le privilège «agricole» n'est donc pas remis en cause. Ce principe figure comme exception facultative au droit d'obtention à l'article 15.2 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales.

Un autre commissaire désire savoir quel est le volume des cotisations et des moyens financiers du fonds.

Le ministre répète que la situation actuelle n'est guère modifiée. En effet, des cotisations sont d'ores et déjà versées. Des crédits ont déjà été prévus au budget de 1993. Le ministre renvoie à ce sujet au budget administratif de 1993 [Doc. Sénat. n° 548-1 (1992-1993)], qui donne, aux pages 14-15, un aperçu des crédits pour 1991, 1992 et 1993. Il s'agit d'un montant total de 137,6 millions de francs pour 1993, à répartir comme suit:

- obtentions végétales et matériel de reproduction: 105,7 millions;
- protection des végétaux: 31,9 millions;

Après avoir pris l'avis du conseil du fonds, le Roi arrête le montant des cotisations.

Il faut souligner que le secteur lui-même est demandeur. Le ministre cite, à titre d'exemple, les producteurs d'azalées, qui, pour pouvoir exporter, doivent disposer d'un passeport qui soit délivré dans le cadre de cette législation et comporte une sorte de garantie de la qualité des plantes.

Un intervenant demande s'il est exact que l'objectif n'est pas d'acquérir davantage de moyens financiers par l'intermédiaire du fonds.

Le ministre le confirme, mais signale que les cotisations pourraient éventuellement augmenter au cas où des mesures complémentaires seraient requises en

trole, bescherming, administratie, enz. Hij onderstreept nog eens dat de sector betrokken wordt bij maatregelen die eventueel moeten getroffen worden.

Een lid wenst, met betrekking tot de hoogdringendheid die door de Regering wordt ingeroepen, er de nadruk op te leggen dat de E.G.-richtlijnen ter zake dateren van respectievelijk december 1991 en april 1992, terwijl het ontwerp nog maar enkele dagen oud is. Is daar een verklaring voor?

Hij herinnert eraan dat er een gelijkaardig Fonds bestaat voor de dierlijke sector t.w. het diergeneeskundig fonds. De Europese Commissie zou opmerkingen hebben geformuleerd over de wet die België dienaangaande heeft gestemd, meer bepaald voor wat de uitvoer en de mogelijke concurrentievervalsing betreft. Hij vreest een gelijkaardig probleem dat zou kunnen voortvloeien uit artikel 4, 1^o, van het ontwerp.

Hetzelfde lid vraagt met aandring dat hierover klaarheid zou worden geschapen want z.i. had het bezwaar van de E.G.-Commissie precies betrekking op een eventuele verhindering van het vrije verkeer van goederen binnen de E.G.

Wat de laattijdige indiening van het ontwerp betreft, antwoordt de Minister dat de Landbouwraprad slechts op 16 en 17 november 1992 beslist heeft welke planten en plantaardige produkten aan de Europese fytosanitaire normen dienden te beantwoorden.

Wat de laatste opmerking aangaat, verklaart de Minister dat bij de export een gezondheidspaspoort moet afgeleverd worden en om dit te doen moeten bepaalde diensten worden gepresteerd (labo-onderzoekingen en dies meer) en wel voortdurend. Om dit alles te kunnen doen moet een bijdrage in het Fonds worden betaald. De landen heffen geen exportrechten vermits voor de planten binnen de E.G.-markt vrij verkeer heerst.

De Minister verklaart dat voor wat het diergeneeskundig fonds aangaat, de Commissie van de Europese Gemeenschappen bezwaren had tegen de wijze van innen van de vergoedingen. Deze werden gelegd op het niveau van de slachthuizen. Dit had tot gevolg dat ook voor de ingevoerde dieren een vergoeding betaald werd, hetgeen volgens de Commissie in strijd is met de bepalingen van het Verdrag.

Voor het nu voorgestelde Fonds voor planten en plantaardige produkten zullen de bedragen, rechten en vergoedingen op een andere basis worden geheven dan voor het diergeneeskundig fonds en na advies van de raad van het Fonds.

Tevens zullen volgens de voorziene procedure van het Verdrag van Rome (art. 92-94), de ontwerpen van koninklijke besluiten betreffende de vaststelling van

matière de contrôle, de protection, d'administration, etc. Il souligne une nouvelle fois que le secteur est associé aux mesures qui doivent éventuellement être prises.

A propos de l'urgence invoquée par le Gouvernement, un commissaire tient à souligner que les directives de la C.E.E. en la matière datent respectivement de décembre 1991 et d'avril 1992, alors que le projet n'existe que depuis quelques jours. Comment cela s'explique-t-il?

Il rappelle l'existence d'un fonds similaire dans le secteur animalier, à savoir le Fonds vétérinaire. La Commission européenne aurait formulé des remarques relatives à la loi votée par la Belgique à ce sujet, plus précisément en ce qui concerne les exportations et les distorsions de concurrence éventuelles. Il craint un problème similaire, qui pourrait être engendré par l'article 4, 1^o, du projet.

Le même membre demande avec insistance que toute la clarté soit faite à ce propos car, à son avis, l'objection de la Commission de la C.E.E. portait précisément sur une éventuelle entrave à la libre circulation des marchandises au sein de la C.E.

Concernant le dépôt tardif du projet, le ministre répond que le Conseil agricole n'a décidé que les 16 et 17 novembre 1992 quels végétaux et produits végétaux devaient répondre aux normes phytosanitaires européennes.

Pour ce qui est de la dernière remarque, le ministre explique que les exportations sont subordonnées à la délivrance d'un passeport de santé et que celle-ci est tributaire de la prestation de certains services (examens de laboratoire, etc.), et ce en permanence. Pour pouvoir y procéder, il faut payer une cotisation au fonds. Les pays ne perçoivent pas de droits de sortie, puisque les plantes circulent librement au sein de la C.E.

Le ministre déclare qu'en ce qui concerne le Fonds vétérinaire, la Commission des Communautés européennes a émis quelques objections relatives à la perception des indemnités. Celles-ci étaient perçues au niveau des abattoirs. Une indemnité était donc également due pour les animaux importés, ce qui, selon la Commission, n'est pas conforme aux dispositions du traité.

En ce qui concerne le Fonds des plantes et des produits végétaux actuellement proposé, les divers montants, droits et indemnités devront être perçus sur une base différente de celle utilisée pour le Fonds vétérinaire, après avis du Conseil du Fonds.

En outre, les projets d'arrêtés royaux concernant la détermination des indemnités seront, conformément

de vergoedingen aan de Commissie der Europese Gemeenschappen vooraf worden meegedeeld, om haar de gelegenheid te geven eventueel opmerkingen te maken.

Een andere interveniënt, inhakend op de opmerkingen van het voornoemde lid, wijst erop dat thans de controle moet uitgeoefend worden door het land van export, hetgeen één van de basisbeginselen is van de E.G. Vroeger was het importerende land ter zake bevoegd.

Een lid vraagt een nota over de evolutie van de personeelsbezetting in de uitvoerende diensten. Is het juist dat men in de controlediensten met personeelsafbouw heeft te maken?

De Minister ontkent dat de controlediensten zouden afgebouwd worden. Weliswaar zijn er nog geen definitieve beslissingen, maar de herstructurering van het departement is volop aan de gang. In dat kader zullen deze diensten trouwens versterkt worden, onder meer door het inzetten van douaniers, omdat men hier voor totaal andere vormen van controle komt te staan. Ook in de plantaardige sector zal men reeds vanaf het bedrijf te maken hebben met de aflevering van de benodigde attesten. Ondanks de wervingsstop werden, naast de douaniers, negen nieuwe ambtenaren toegezegd.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Bij het opstellen van de definities werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 2

De Minister specificeert dat het de bedoeling is van de Regering dat de Raad van het Fonds uit 19 leden zou bestaan.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel handelt over de opdrachten van het Fonds.

Een lid vraagt wat er gewordt van de controle op de biologisch geteelde produkten. Ligt het in de bedoeling daar in de toekomst iets voor te doen?

De Minister verwijst ter zake naar een koninklijk besluit van 17 april 1992 en naar zijn antwoord op een recente interpellatie in de Kamer. Het opgeworpen probleem komt hier niet aan de orde.

à la procédure prévue par le Traité de Rome (art. 92-94), communiqués préalablement à la Commission des Communautés européennes afin que celle-ci puisse faire d'éventuelles remarques.

Dans le prolongement des remarques du préopinant, un autre intervenant signale qu'à l'heure actuelle, le contrôle doit être exercé par le pays exportateur en vertu d'un des principes fondamentaux de la C.E. Précédemment, c'était le pays importateur qui était compétent en la matière.

Un commissaire demande une note relative à l'évolution de l'effectif du personnel dans les services d'exportation. Est-il exact que l'on procède à des réductions de personnel dans les services de contrôle?

Le ministre dément toute réduction de personnel dans lesdits services. Certes, aucune décision définitive n'a encore été prise, mais la restructuration du département est en cours. Dans ce cadre, ces services seront d'ailleurs renforcés, notamment par l'engagement de douaniers, parce que l'on se trouve ici en présence de formes de contrôle totalement différentes. Dans le secteur des végétaux également, on sera confronté, dès l'exploitation, à la délivrance des attestations nécessaires. Malgré le blocage des recrutements, on a promis, outre les douaniers, neuf nouveaux agents.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Pour la rédaction des définitions, on a tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

L'article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 2

Le ministre précise que le but du Gouvernement est que le conseil du fonds se compose de 19 membres.

L'article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 3

Cet article traite des missions du fonds.

Un membre demande ce qu'il en est du contrôle des produits de cultures biologiques. A-t-on l'intention de prévoir quelque chose en ce domaine dans l'avenir?

Le ministre renvoie à cet égard à l'arrêté royal du 17 avril 1992 et à la réponse qu'il a donnée à une interpellation récente à la Chambre. Le problème soulevé n'est pas en cause ici.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt hoe het Fonds wordt gestijfd.

In verband met het 4^o van dit artikel vraagt een lid of men reeds een idee heeft van de hoogte van de bijdrage van de Europese Gemeenschap.

De Minister antwoordt ontkennend, want er is nog geen bijdrage. Dit wordt evenwel besproken in het Fytosanitair Comité van de E.E.G.

Een lid vermoedt dat in de overige Lid-Staten gelijkaardige begrotingsmiddelen zullen tot stand komen. Wat is hier de juiste betekenis van de term « invoer » ?

De Minister verklaart dat, wat het intracommunautair handelsverkeer aangaat, men niet langer van in- of uitvoer spreekt, maar dat die termen voorbehouden zijn voor het verkeer met niet-Lid-Staten.

Een ander lid vraagt zich af of het woord « bedragen » in de aanhef van het 2^o niet overbodig is. Wat verstaat men trouwens onder « verhogingen » in het 5^o ?

De Minister antwoordt dat het 2^o de overheveling vermeldt van de bijdrage geïnd krachtens de bestaande wetgeving. Het ontwerp dat voorligt behelst alleen een aanpassing aan de E.G.-richtlijnen.

Wat het 5^o betreft, bedoelt men met verhogingen, aanpassingen van de bijdragen als strafmaatregel. De toepassing van een dergelijke maatregel is voorzien in artikel 5, eerste lid.

Artikel 4 wordt bij eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel brengt de beginselen van medebeheer, medeverantwoordelijkheid en medefinanciering in toepassing. De Minister onderstreept dat het hier om een beleidskeuze gaat; men had ook aan dirigisme kunnen doen en van boven af alle maatregelen opleggen, maar de keuze is op de responsabilisering van de sector gevallen.

Met verwijzing naar het vijfde lid, vraagt een lid waarom hier een ratificatie door het Parlement is voorzien.

De Minister antwoordt dat het in de bedoeling ligt aan het Parlement inspraak te verlenen.

Dezelfde interveniënt vraagt nadere toelichting bij de laatste zin van het zesde lid. Ligt het in de bedoeling aan de hand hiervan het begrotingstekort terug te dringen ?

L'article est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 4

Cet article fixe l'alimentation du fonds.

Au sujet du 4^o de cet article, un membre demande si l'on a déjà une idée de l'importance de la contribution des Communautés européennes.

Le ministre répond par la négative, car il n'y a pas encore de contribution. Cette disposition fait néanmoins l'objet de discussions au sein du Comité phytosanitaire de la C.E.E.

Un membre suppose que les autres Etats membres prévoient des moyens budgétaires similaires. Quel est le sens exact du terme « importation » ?

Le ministre déclare que pour ce qui est des échanges intracommunautaires, on ne parle plus d'importation ni d'exportation, ces termes étant réservés aux échanges avec les Etats non membres.

Un autre membre se demande si le terme « sommes » figurant au début du 2^o n'est pas superflu. Qu'entend-on, d'autre part, au 5^o, par « augmentations » ?

Le ministre répond que le 2^o mentionne le transfert de la cotisation perçue en vertu de la législation existante. Le projet n'a d'autre objet que d'adopter la législation aux directives européennes.

Pour ce qui est du 5^o, on entend par augmentations les adaptations de cotisations appliquées au titre de sanction. L'application d'une mesure semblable est prévue à l'article 5, premier alinéa.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 5

Cet article met en œuvre les principes de cogestion, de coresponsabilité et de cofinancement. Le ministre souligne qu'il s'agit d'un choix politique; on aurait pu également opter pour le dirigisme et imposer toutes les mesures d'en haut, mais on a choisi de responsabiliser le secteur.

A propos du cinquième alinéa, un membre demande pourquoi l'on prévoit ici une ratification par le Parlement.

Le ministre répond que le but est de donner à celui-ci un droit de regard.

Le même intervenant demande des précisions au sujet de la dernière phrase du sixième alinéa. Le but est-il de réduire le déficit budgétaire ?

Volgens de Minister komt het erop aan de mogelijkheid te scheppen voor het storten van bedragen door het Fonds aan de Schatkist. Het spreekt vanzelf dat zulks geen essentieel punt is van het ontwerp, maar, zoals gezegd, eerder een waarborg tegen eventuele problemen die ter zake zouden kunnen rijzen. Hij is ook de mening toegedaan dat, indien de reserves zich te hoog zouden opstapelen, men eerder aan een verlaging van de bijdragen van de sector zou moeten denken.

Artikel 5 wordt bij eenparigheid aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel legt de bevoegdheden vast inzake het vaststellen van het reglement van het Fonds. Alhoewel het hier om een typische bevoegdheid van het departement van Landbouw gaat en de begrotingsimplicaties gering zijn, werd het toch nodig geacht ook de Minister van Begroting bij de zaak te betrekken.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Artikel 7

Dit artikel organiseert de controle op de uitvoering van de wet.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel legt de sancties vast die aan de overtreding van de wet verbonden zijn.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 9

Dit artikel regelt de overdracht van hetgeen reeds bestaat naar het Fonds.

Het artikel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikelen 10 en 11

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking. Zij worden bij eenparigheid aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Selon le ministre, il s'agit de créer la possibilité pour le fonds de verser des sommes au Trésor. Cela n'est évidemment pas un point essentiel du projet, mais plutôt, comme on l'a dit, une garantie contre d'éventuels problèmes qui pourraient se poser à cet égard. Le ministre estime également que si les réserves devaient s'accumuler de manière trop importante, on devrait penser plutôt à réduire les cotisations du secteur.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 6

Cet article détermine les compétences pour l'établissement du règlement du fonds. Bien qu'il s'agisse d'une compétence caractéristique du département de l'Agriculture et que l'incidence budgétaire soit peu importante, on a cependant estimé devoir y associer le ministre du Budget.

L'article est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 7

Cet article organise le contrôle de l'exécution de la loi.

L'article est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 8

Cet article fixe les sanctions applicables en cas d'infraction à la loi.

Il est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 9

Cet article transfère au fonds ce qui existe déjà.

Il est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Articles 10 et 11

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion. Ils sont adoptés à l'unanimité des 18 membres présents.

Het ontwerp van wet in zijn geheel wordt bij eenparigheid aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Dit verslag is bij eenparigheid goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Erik MATTHIJS.

De Voorzitter,
Joseph HOUSSA.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
Erik MATTHIJS.

Le Président,
Joseph HOUSSA.

TEKSTCORRECTIES

Artikel 4

Op de voorlaatste lijn van de Nederlandse tekst, na het woord «alsmede» en vóór het woord «artikelen», het lidwoord «de» in te voegen.

Artikel 5

In de Nederlandse tekst leze men:

- tweede lid, eerste lijn, «in» in plaats van «bij»;
- tweede lid, tweede lijn, «op» in plaats van «voor»;
- tweede lid, vijfde lijn, «op» in plaats van «voor»;
- vijfde lid, tweede lijn, «vastgelegd» in plaats van «beslist»;
- vijfde lid, laatste lijn, «Schatkist» in plaats van «Staatskas».

Artikel 7

In de Nederlandse tekst leze men:

- derde lijn «met betrekking tot» in plaats van «m.b.t.»;
- derde lijn «in» in plaats van «bij».

Artikel 8

In de Nederlandse tekst leze men:

- derde en vierde lijn, «met geldboete» in plaats van «met een geldboete»;
- achtste lijn, «bij» in plaats van «in»;
- laatste lijn, «bedoelde» in plaats van «bepaalde».

In de Franse tekst leze men:

- dertiende lijn, «visée par le» in plaats van «prévue au».

Artikel 9

In de Nederlandse tekst schrappe men het laatste lidwoord van de derde lijn («de»).

De voorlaatste en de laatste lijn van de Nederlandse tekst leze men als volgt:

«rechten of deze vergoedingen aan het Fonds worden gestort» in plaats van «rechten of deze vergoedingen gestort worden aan het Fonds».

CORRECTIONS DE TEXTE

Article 4

A l'avant-dernière ligne du texte néerlandais, après le mot «*alsmede*» et avant le mot «*artikelen*», insérer l'article «*de*».

Article 5

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire:

- à la première ligne du second alinéa, «*in*» au lieu de «*bij*»;
- à la deuxième ligne du second alinéa, «*op*» au lieu de «*voor*»;
- à la cinquième ligne du second alinéa, «*op*» au lieu de «*voor*»;
- à la seconde ligne du cinquième alinéa, «*vastgelegd*» au lieu de «*beslist*»;
- à la dernière ligne du cinquième alinéa, «*Schatkist*» au lieu de «*Staatskas*».

Article 7

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire

- à la troisième ligne, «*met betrekking tot*» au lieu de «*m.b.t.*»;
- à la troisième ligne, «*in*» au lieu de «*bij*».

Article 8

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire:

- aux troisième et quatrième lignes, «*met geldboete*» au lieu de «*met een geldboete*»;
- à la huitième ligne, «*bij*» au lieu de «*in*»;
- à la dernière ligne, «*bedoelde*» au lieu de «*bepaalde*».

Dans le texte français, il y a lieu de lire:

- à la treizième ligne, «*visée par le*» au lieu de «*prévue au*».

Article 9

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de supprimer le dernier article de la troisième ligne («*de*»).

Les deux dernières lignes du texte néerlandais doivent se lire comme suit:

«*rechten of deze vergoedingen aan het Fonds worden gestort*» au lieu de «*rechten of deze vergoedingen gestort worden aan het Fonds*».